

# CIUDAD NUEVA

## ECOLOGÍA

Una nueva síntesis

## INUNDACIONES

NetOne: Desafíos para una nueva comunicación

## PERSONAJES

Mafalda: entrañable, vigente e inolvidable



AÑO 3 | N° 9

**Mi cultura,  
tu cultura,  
nuestra cultura**

La interculturalidad tiene un rol crucial en la creación de sociedades inclusivas y se presenta como una oportunidad para construir un mundo más justo. Experiencias e iniciativas de diálogo, respeto y reconocimiento, son prueba de que la diversidad no solo enriquece, sino que también nos invita a encontrar puntos de contacto y a celebrar nuestras identidades compartidas.





# DESCUBRIMOS NUEVOS DESTINOS.

Preservando nuestro planeta,  
enriqueciendo a las comunidades locales.

VIAJES FAMILIARES PARTICULARES | CORPORATIVOS  
ARGENTINA Y RESTO DEL MUNDO



JUNTOS ALCANZAMOS  
LA SOSTENIBILIDAD

[info@boomerangviajes.tur.ar](mailto:info@boomerangviajes.tur.ar) | [www.boomerangviajes.tur.ar](http://www.boomerangviajes.tur.ar)



# Identidad

A medida que fuimos construyendo la edición de octubre de *Ciudad Nueva*, en la que quisimos abordar el concepto de interculturalidad, nos dimos cuenta de que estábamos tratando un concepto que trasciende el mero reconocimiento de la diversidad cultural y que va aún más allá: se convierte en un principio vital para construir sociedades más justas y solidarias.

En un mundo fuertemente globalizado, las fronteras tienden a diluirse y la interculturalidad pasa a ser una invitación a forjar vínculos que abrazan las diferencias sin dejar de reconocer la riqueza de cada identidad en particular. De hecho, es ahí donde está el reto. En lograr una mirada a 360 grados que contemple lo diverso, lo heterogéneo, lo plural, lo complejo, y que al mismo tiempo pueda encontrar los puntos de contacto de cada una de esas variables.

Porque esos puntos de contacto existen, pero para encontrarlos debemos estar dispuestos al ejercicio de repensar estructuras y engranajes propios y de la sociedad. ¿Cómo abrazar la cultura ajena sin perder mi identidad? El desafío está en entender cómo es que aquello que nos define, puede acercarse hacia eso que nos resulta foráneo.

Un desafío que, por suerte, podemos empezar a desandar a partir de los artículos de esta edición de *Ciudad Nueva*, que

con mucho criterio ponen en perspectiva diversas miradas, ideas y propuestas.

La experiencia de la comunidad tri-nacional es un buen ejemplo de ello. En la diversa triple frontera, que abarca Paraguay, Argentina y Brasil, se ha gestado un espacio de integración donde confluyen culturas y tradiciones.

La iniciativa del Focolar Dragones expone toda su humanidad al contar cómo es el día a día de convivencia con comunidades originarias y criollas del norte argentino. Su enfoque en la escucha activa y el respeto, nos muestra que el diálogo intercultural no se trata de imponer cambios, sino de reconocer la riqueza de saberes diversos. Al aprender a habitar y compartir con la comunidad, se han cultivado relaciones profundas, donde cada voz es valorada y cada cultura tiene su lugar.

La interculturalidad no solo nos invita a reconocer la diversidad, sino a celebrar una fuente de enriquecimiento mutuo. La integración de las culturas no significa renunciar a las raíces propias, sino encontrar nuevas formas de convivencia que honren nuestras identidades mientras abrazamos la pluralidad •





# CONTENIDO

OCTUBRE 2024

- 3 **EDITORIAL**  
Identidad
- 6 **CORREO DE LECTORES**
- 8 **ENFOQUE**  
En torno a la interculturalidad
- 11 **EXPERIENCIAS**  
La riqueza de habitar un lugar y el encuentro con la memoria que nos habita
- 14 **PANORAMA**  
Identidad y territorio: un fallo histórico de la Corte Interamericana de DDHH
- 17 **ANÁLISIS**  
Indisciplinar la gramática
- 20 **PALABRA DE VIDA**  
Vivir para servir
- 21 **TESTIMONIOS**  
A disposición
- 22 **INICIATIVAS**  
Comunidad "tri-nacional", futuro de fraternidad para Latinoamérica
- 24 **INUNDACIONES**  
Desafíos para una nueva comunicación
- 27 **ECOLOGÍA**  
Una nueva síntesis
- 29 **PERSONAJES**  
Mafalda: personaje entrañable, vigente e inolvidable
- 32 **ARTE Y ESPECTÁCULOS**
- 34 **PERLAS DE CHIARA**  
Las raíces de la interculturalidad



14

**IDENTIDAD Y TERRITORIO: UN FALLO HISTÓRICO DE LA CORTE INTERAMERICANA DE DDHH**

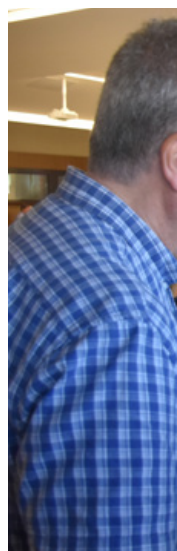


© Joaquín S. Lavado (Quino)/Garrincho S.a.s.

QUINO

29

**MAFALDA: PERSONAJE ENTRAÑABLE, VIGENTE E INOLVIDABLE**





LA RIQUEZA DE HABITAR  
UN LUGAR Y EL ENCUENTRO  
CON LA MEMORIA QUE NOS  
HABITA

11

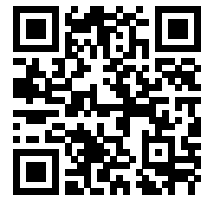


22



DESAFÍOS PARA UNA NUEVA  
COMUNICACIÓN

24



Ingresa a la  
plataforma y lee la  
revista online

**Director General:** Santiago Durante.

**Secretario de Redacción:** Manuel Nacinovich.

**Referentes periodísticos:** Santiago Mampel (Uru), Matías Álvarez (Par), Pablo Herrera Navarro (Chi).

**Consejo de Redacción:** Ignacio Amaro, Lidia Iglesias, Claudio Larrique y Rocío Ravera (Uru), Jorge Amarilla, Monserrat Cantero y María Belén Galeano (Par), Neva Cifuentes (Chi), Betiana González y Ana Tano (Arg).

**Corrección:** Eduardo Roland.

**Diseño:** Matías Blanco.

Revista mensual internacional editada por el Movimiento de los Focolares.

Puede reproducirse total o parcialmente los textos, citando la fuente: revista *Ciudad Nueva*.

**Sede Uruguay:**

Asociación Civil Ciudad Nueva. Pablo de María 1032. Montevideo.

Teléfono: 2412 2863

ciudadnueva@focolar.org.uy

Registro M.E.C. N° 1923 No contribuyente. Depósito Legal: 360773.

Edición: Año 44 - N° 9

**Sede Paraguay:**

San José 447 casi Avda. España. Teléfono +59521213535 /

+595971166250. info.ciudadnuevapy@gmail.com

**Sede Chile:**

Fundación Mariápolis

Giro: Promoción Religiosa Cultural y Social

Dirección: Triana 855 - Providencia

Correo electrónico: revistaciudadnueva@ciudadnueva.cl

Teléfono: 222660342 / +56981383574

**Sede Argentina:**

Lezica 4358 (C1202AAJ). Teléfono: (011) 4981-4885

whatsapp: +54 9 11 6180 2255

lectores@ciudadnueva.com.ar

Registro de la Propiedad Intelectual N° 959.059. Edición N° 667

Este número se cerró el 30 de septiembre de 2024.



Adhesiones y aportes  
a Ciudad Nueva



**GESTIONAR LA TECNOLOGÍA**

**Editorial**

Muy bueno el Editorial de este mes. Me gustó mucho, gracias *Ciudad Nueva*.



**CONECTADOS Y ANSIOSOS**

**Decisiones**

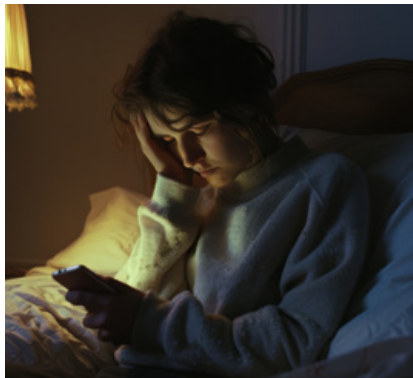
Estamos en tiempos muy complejos, y todo nos lleva a sentir necesidad de información todo el tiempo. En mi familia hemos tomado la decisión de eliminar los aparatos móviles en todas las reuniones de la casa. Se conversa, se ríe, se comentan recuerdos de los abuelos y ha resultado muy interesante, hemos alimentado el alma con el cariño de nuestros padres y abuelos. Otra idea que ha resultado es tener solo una *tablet* para juegos, así los hermanos comparten y restringen su horario.

*Carolina Mella*

**Uso abusivo**

Trabajo con adolescentes y noto permanentemente el uso abusivo del celular, no pueden desconectarse. Cada vez se hace más difícil poder comunicarse con ellos, tanto adultos como entre pares. Se encierran en sus juegos en red. Hace poco lo viví con mi nieta de tres años; su madre se dio cuenta de que le provocaba episodios de ansiedad y paulatinamente comenzó a restringirle el uso. Ahora la vemos más comunicativa y participativa.

*Graciela Lago*



**Buen uso**

Creo que bien usado, o sea para la comunicación (que es tan importante), el celular comunica. No es como el teléfono fijo, pero lo puede suplir.

*Ita G.*

**ESTOICISMO DIGITAL**

**Fidelidad**

Muchas gracias por este artículo. El libro: gran compañero que activa tu imaginación y deja que lo vuelvas a recuperar cuando lo necesites. Fiel, siempre allí y con sus muy buenos mensajes.

*Carmen Anzos*

**Periodismo**

Quisiera agradecerle a *Ciudad Nueva* por compartir este artículo. Revindica y edifica la profesión del periodista. Aquí en Argentina se ven más notas sensacionalistas que las que difunden buenas noticias o dan herramientas para pensar y reflexionar, generando de esta forma la posibilidad de superación del ser al no quedarse encerrado o centrado en el problema.

*Rosa*

**¿QUIÉN PAGA LOS DAÑOS DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL?**

**Regulación**

¡Muy buen artículo! Enorme valor poder acceder a estos contenidos en línea. Creo que el impacto de la IA realmente es de las mayores revoluciones tecnológicas, culturales y sociales que atravesará la humanidad. Sin dudas, es indispensable regular.

*Luján Baudino*



Es oportuno y urgente regular. Gracias equipo de CN por el artículo.

*Luis Daniel Díaz*

**ME VISTE DESNUDO Y ME CUBRISTE**

**Necesidad**

Gracias *Ciudad Nueva* por este artículo. Yo soy una persona mayor, y aunque hago esfuerzos por seguir, doy gracias a Dios por las amistades que me puso en el camino. Fui cre-



Y de repente,  
una nueva  
PERSPECTIVA.

 /CronicasDeDorita

ciendo en la fe con ellos y hoy somos familia. Cualquiera de nosotros puede ser esa persona necesitada. Gracias Señor por estar a nuestro lado.

*Liliana*

#### **VOLVER A ENCONTRARLO EN SUS DIMENSIONES PROPORCIONADAS**

### **Don del presente**

Qué maravilla el don del presente, darlo todo para luego reencontrarlo multiplicado y crecido sin darte cuenta.

*Lina*

#### **EDUCAR PARA LA UNIDAD**

### **Pedagogía noble**

¡Qué hermoso artículo! ¡La pedagogía de Chiara es tan noble! Cuánto bien le haría un poco de todo esto a nuestra sociedad tan golpeada. Pero bueno, cada uno desde su lugar va

aportando ese granito de arena, siendo presencia en la vida de estos niños y niñas que Dios nos encomienda. ¡Muchas gracias a *Ciudad Nueva* por compartirlo!

*Mariela O.*

#### **DÍA DE LA PRIMAVERA**

### **Hermoso poema**

¡Gracias! Me encantó el poema de Gabriela Mistral sobre la primavera. Qué manera de sacudir las fibras del alma para recibir lo nuevo y la esperanza de la vida. Hermoso poema.

*Feli S.*

### **Bella poesía**

Gracias, bella poesía, no la recordaba. Tan rica de rimas y metáforas. Muy feliz día de la vida.

*Lina B.*



### **Un solo Esposo sobre la tierra**

¡Gracias! ¡Un poema bellissimo! Y tan aplicable también a la vida espiritual después de 75 años que tenemos el regalo de un *Solo Esposo sobre la tierra*. ¡Vaya primavera!



# En torno a la interculturalidad

¿Qué espacio queda para la interculturalidad? El que le demos. Cada vez que decidamos respetar a otro ser humano como un “semejante”, y reconozcamos que la “igualdad” nos alcanza en dignidad y en capacidad de amar y ser amados, pero nos permite diferenciarnos en pensamientos, visión de mundo, aficiones.



POR LUCÍA ZANOTTO  
(ARGENTINA)\*





*Agradezco a mis amigos Verónica López y Carlos Pardo, hermanos de la vida, ya que el diálogo con ellos arrojó luz y ayudó a ordenar estas balbucentes reflexiones.*

**E**xpresamos una obviedad si decimos que hoy la mayoría de nuestras sociedades son multiculturales. Y esto sucede no solamente en las grandes ciudades, sino también en regiones consideradas más alejadas de puntos centrales de la civilización.

Tal vez nos sirva hacer un repaso sobre el concepto de cultura, con la ayuda de Pichardo Galán. En su libro *Reflexiones en torno a la cultura: una apuesta por el interculturalismo*, recuerda la historia del término. Hace referencia a su origen etimológico como acción transformadora de la naturaleza, y luego su evolución hacia la idea de conocimientos, de creaciones artísticas, más tarde como conjunto de creencias, costumbres y usanzas, para finalmente recordarnos la definición de Tylor (1871): “Todo complejo que incluye el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, el derecho, las costumbres y cualesquiera otros hábitos y capacidades adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad”. Con esta definición se agrega la novedad de la relación de lo cultural con un grupo humano determinado.<sup>1</sup>

Está claro que a fines del siglo XIX no contaban con una joven nómada digital chilena, trabajando en una playa de Madagascar, luciendo un pañuelo de seda china, con su laptop japonesa, sobre una alfombra similar a la de Aladino, mientras saborea papas fritas “made in U.S.A”. Esta escena, si se quiere neobarroca, no intenta más que representar una situación posible. Como la realidad de una oficina pública en Paraguay, donde el saludo de recibimiento bien podría ser Ha Upéi.

La actual constitución multicultural de nuestras sociedades desafía permanentemente nuestra capacidad de convivencia. La primera condición, sin duda, es la de la tolerancia. Tolerancia que sobreviene luego del reconocimiento de la diferencia y de la aceptación de la misma. Y no es esto, precisamente, lo que ha ocurrido por doquier, a lo largo de la historia de la humanidad. Todo lo contrario. Nuestro continente bien lo sabe. La dolorosa experiencia de la conquista y la colonización, que continúa y se prolonga en el presente a través de saberes que se trasplantan y a menudo se imponen, es más que elocuente al respecto.

Solo a modo ilustrativo, traigo a colación una observación de Buzelín Haro, quien en su tesis de Maestría en Lenguajes e Interculturalidad, en la que describe y compara gramáticas del quechua, señala que en “la descripción de las lenguas amerindias, no solo las producidas durante el período de la colonia, sino también las actuales, notamos procedimientos de dominación de matriz colonial. Por ejemplo, al tomar como modelo una lengua latina (latín, español) para describir una lengua amerindia (quechua) con rasgos diferentes (una es una lengua aglutinante y la otra es analítica) se supone que existe un único modelo descriptivo de lengua al que el resto debe adaptarse en términos de carencia (falta de vocales) o de elementos sobrantes (partículas “sin significación” –sic–).”<sup>2</sup>.

Podríamos mencionar también entre estos saberes que circulan globalmente, asuntos más delicados, antropológicos o filosóficos. En fin, la propuesta de reflexionar sobre la interculturalidad constituye de por sí una toma de posición. Habitamos un suelo que ha visto innumerables encuentros entre las más diversas culturas, ya que con la colonización llegó la forzada inmigración africana, y, posteriormente, sucesivas oleadas migratorias, tanto del siglo XIX como en el XX, y también en el XXI. La interculturalidad puede ser definida como un proceso en el que se establece un diálogo de culturas en contacto. Y este diálogo puede llevar a construir juntos algo nuevo. Así lo expresa Malignari: “Desde la interculturalidad no hay una cultura superior a la otra, o un espacio al que unos tienen que llegar para encontrarse con los otros. Se trata más bien de mostrar la igualdad de posiciones desde las diferencias en las identidades. Sin embargo, no es posible evitar reconocer que en toda relación intercultural se encuentra por detrás alguna relación de poder. El punto crítico es poder desentrañar en qué medida el poder legitima la desigualdad y en qué medida es posible resignificar las relaciones sociales, léase resignificar las relaciones de poder, y construir un nuevo escenario.”<sup>3</sup>

Se puede pensar que involucra una intersección de variables: espacio y tiempo, individuos y grupos con un variado bagaje de pensamientos, expresiones, creencias, acciones. Ahora bien, ¿se puede pensar la cultura (hoy por hoy, en un mundo globalizado) como un todo con rasgos definidos, pasibles de ser descriptos ordenadamente?

>>

El asunto gira también en torno a las identidades, o bien, del devenir de las identidades que se van construyendo y reconociendo. Que los seres humanos necesitemos pertenecer a un grupo es innegable. A lo largo de la vida, experimentamos una búsqueda constante (más o menos consciente) de “identificarnos” con otros. Necesitamos un “otro”. Tal vez porque rasgo irrenunciable de la identidad humana es nuestra capacidad de amar. Cuanto más la desplegamos, más nos realizamos. El amor implica dar valor, y al mismo tiempo que “damos valor” al otro nos lo damos a nosotros mismos, esto nos iguala y nos hace apreciar las diferencias. E incluso aceptar lo que no deseamos causa, muchas veces, desorientación en nosotros y en los demás.

Ahora bien, ¿alrededor de qué ejes podrían girar los rasgos con los que podríamos identificarnos? Creencias, religión, nivel y campo de nuestros estudios, barrio, ciudad, nación, lenguas, ideologías, gustos, aficiones, pasiones, hábitos, historias, generaciones. Es así que cada quien puede agruparse con unos o con otros alternativamente. Y de esto resulta que las culturas no son grupos sellados, con fronteras perfectamente delineadas.



¿Qué espacio queda para la interculturalidad? El que le demos. Cada vez que decidamos respetar a otro ser humano como un “semejante”, y reconozcamos que la “igualdad” nos alcanza en dignidad y en capacidad de amar y ser amados, pero nos permite diferenciarnos en pensamientos, visión de mundo, aficiones, etc. Nuestro cuerpo mismo también es lugar de intersecciones, con su memoria genética y psíquica. En él llevamos grabados el color de la piel, la forma de los ojos, la calidad y cantidad de los alimentos a los que accedieron nuestros antepasados, los amores y los traumas.

Y entonces, aparece en mí el recuerdo de Chiara Lubich, que con mucha naturalidad menciona un pueblo con una cultura propia: la cultura de la unidad. Y su exhortación reiterada con fuerza en el sentido de responder a un llamado: el de la fraternidad universal, llamado que nos viene desde el Siglo I de nuestra era. Es un modo original de hacer interculturalidad: la relacionalidad fraterna. Va más allá del reconocimiento, la aceptación, la tolerancia o incluso el respeto, que ya es mucho decir. Hay en ella un componente afectivo y de pertenencia recíproca: “mi hermano”, “mi hermana”, es una “posesión de anverso y reverso”, podría decirse. El otro de alguna manera me pertenece, y yo le pertenezco. Y hay una paridad de nivel en la relación, es decir, no existe superioridad; pero sí hay una “singularidad” conocida y reconocida, en una relación que siempre puede crecer, que siempre se renueva.

A veces el curso de la historia aparece como un montón de vidas pujando por fluir, más o menos caótica o cósmicamente... pero se percibe un canal, un lecho que nada fuerza ni violenta, sino que subyace y contiene. En este aparente caos en que fluye la vida, ojalá la fraternidad pueda ser principio ordenador, en virtud de nuestras elecciones y acciones •

1. Pichardo Galán, José Ignacio. *Reflexiones en torno a la cultura: una apuesta por el interculturalismo*. Editorial DYKINSON, S.L. Madrid, 2002. (Pág. 19-21).

2. Buzelín Haro, Corina. *Gramatización de las lenguas amerindias: cuatro gramáticas del quechua (1560, 1607, 1890 y 2000)*. Documento inédito. (Pág. 7).

3. Malegarie, Jessica. (2007). *Del multiculturalismo a las relaciones interculturales en la escuela*. IV Jornadas de Jóvenes Investigadores. Instituto de Investigaciones Gino Germani, Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires. (Pág. 4).



# La riqueza de habitar un lugar y el encuentro con la memoria que nos habita

Desde hace más de un año que Betiana y Renata forman parte de la comunidad de Fortín Dragones, un pequeño pueblo en el norte de Argentina. Allí hacen todos los días una experiencia de apertura hacia nuevas formas de ver y pensar los vínculos, la relación con la naturaleza, con lo material y con la vida misma.



POR BETIANA COLINA Y PAULA RENATA GONZÁLEZ (ARGENTINA)

**E**l 1 de marzo de 2023, después de un año y medio de preparación, llegamos a Fortín Dragones para abrir una nueva comunidad del Movimiento de los Focolares. Fortín Dragones es un pueblo de unos 5000 habitantes situado en el Chaco Salteño (Argentina), en el km. 1800 de la Ruta Nacional 81. La misión de este nuevo Focolar era la de una experiencia de diálogo intercultural con los pueblos indígenas, y en particular con el pueblo Wichí.

Los primeros pasos los dimos con la iglesia local. Monseñor Luis Scozzina, OFM (Orden de Frailes Menores) obispo de la diócesis de la Nueva Orán, fue quien nos indicó la Ruta 81, invitándonos a este pueblo conocido como la *Flor del Chaco*, habitado por siete comunidades Wichí y familias criollas. Desde la necesidad de “estar cercanos”, la Ruta 81 es uno de los territorios más periféricos de esta diócesis.

## Una nueva forma de ver y de pensar

En el camino de preparación para esta experiencia fue muy importante preguntarnos y respondernos cuáles serían los primeros pasos a dar. Las palabras que nos indicaron ese recorrido fueron: “Llegar y habitar, observar, escuchar, conocer, caminar la zona, hacernos cercanas y fortalecer”.

“Llegar” y “habitar” tuvo el desafío de un contexto nuevo y muy diferente de vivencias anteriores, el clima de altas temperaturas, la distancia y, en especial, el encuentro con una nueva cultura, que el tiempo nos mostró que además del pueblo Wichí también comprendía a los criollos. “Escuchar” nos presentó el desafío de hacer silencio, un silencio que puso, quizás, el primer ejercicio para vincularnos con un otro diverso a nosotros. “Observar” e integrar >>





titud y la disposición que teníamos al acercarnos frente al otro que es diverso. Se dice que la Wichí es una cultura cazadora y recolectora que vive de la subsistencia, pero es mucho más que eso. El vínculo que se establece con el monte y todo lo que allí habita es, en su esencia, reciprocidad. Dar y recibir. Es austeridad. Solo lo necesario. Es por eso que la cada vez mayor ausencia del monte ha generado una grave malnutrición. Vivir en zonas periurbanas ha modificado sus hábitos, y se podría decir que se encuentran desorientados. El impacto es, especialmente, en sus modos de relacionarse.

Fue allí que descubrimos una de las claves más desafiantes del diálogo: en el encuentro entre culturas, en el reconocimiento de las diversidades, de los saberes, en no esperar que el otro cambie. Comprendimos cómo la búsqueda de uniformidad rompe la comunión, daña la riqueza del intercambio. Fue allí donde empezamos a sentir y pensar en cómo poder hacer un camino de unidad. En especial porque, en el diálogo, la pluralidad de saberes es una riqueza que nos permite no esperar un cambio, no pensar que tenemos que hacer algo, sino que es vital poder poner el foco en “estar” para construir un vínculo, cultivar las relaciones, interrelacionarnos con las personas y con la naturaleza. Constatamos que pensar cómo debería ser compromete el sentir. En cambio, sentir y dar lugar al corazón para el encuentro con el otro nos permite construir una nueva forma de ver y de pensar.

El desafío de “fortalecer” significó sumarnos a aquello que ya estuviera y no proyectar algo nuevo. Aquí, además, se puso en juego aprender a caminar en un terreno nuevo, donde la experiencia profesional o laboral que traíamos se vio confrontada por un contexto cultural muy diverso que exige, ante todo, una mediación cultural. Buscar juntos el cómo y el qué, y más aún el para qué, desde la comprensión de cuáles eran las necesidades y problemas que atender, y junto a quiénes poder ir al encuentro.

otros tiempos nos quitó toda urgencia y, sobre todo, nos ayudó a dar más valor al presente. Aprender a hablar más bajo y más lento nos fue permitiendo conocer.

“Reconocer”, un paso más del “conocer”, con el tiempo nos abrió a nuevos aprendizajes, vividos con aciertos y desaciertos. Uno de esos aprendizajes ha sido sentirnos semejantes. Entrar en otro contexto social, donde la concepción de progreso no existe y acumular daña al entorno natural (y como consecuencia el social), nos mostró cómo relacionarnos con la naturaleza, tomando solo aquello necesario para hoy. Se puso en juego la ac-





## Mesa de gestión, una agenda de prioridades para la convivencia social

En septiembre de 2023 se constituyó en el pueblo de Dragones una mesa de gestión, con sede en la escuela del lugar, desde la cual empezamos a mirar juntos la realidad, pudiendo así dar mayor fuerza a las acciones que se impulsaran. La escuela es un espacio central porque allí se congregan todos. Más allá de la enorme distancia cultural con el pueblo Wichí (su lengua es solo oral y tiene un 90% de población hablante), es un lugar de convivencia entre culturas. La escuela convocó a distintas organizaciones sociales y públicas que atienden en especial la malnutrición en niños, niñas y madres, para que formen parte de la mesa de gestión. También lo hicieron con las comunidades (por medio de los caciques), la policía, el centro de salud, la Iglesia Católica, la Iglesia Anglicana, la Iglesia Unida de Suiza de Tradición Reformada y la Asamblea de Dios (una iglesia sueca que es parte del movimiento pentecostal) y otras iglesias libres. Todas ellas realizan una enorme labor con el pueblo Wichí como con el criollo. La agenda que atendemos busca asegurar una convivencia social sana y cuidada con foco en la infancia, adolescencia y juventud. La problemática de consumo de drogas y alcohol a temprana edad es una de las mayores preocupaciones y con ello el tráfico y la violencia, además de la nutrición y el acceso al agua, entre otros temas prioritarios.

### Proyectos

En este punto fue importante encontrarnos con la mirada de Chiara Lubich en el llamado a “permanecer en el Amor” en esa medida que ella nos mostró: “entrando en la piel del otro”, para que este amor se extienda hasta hacerse recíproco, precisamente comunión.

Hay un camino que estamos trazando, y entrar en la cultura nos está permitiendo comprender, en especial desde el corazón, cuál es la tarea, la misión que estamos emprendiendo. Desde la cultura Wichí, la vida tiene la misión de *Yahinchoye lènâyij ta is*, que significa “ir en busca del buen camino”. Por otro lado, el poder caminar juntos tiene el propósito *yiwitche lènâyij*, que significa “acertar el camino”, y es lo que siempre hemos buscado junto a Chiara Lubich.

El 1 de febrero de este 2024 asumimos formalmente el comedor, un espacio privilegiado para estar, conocer y compartir con madres, niños y niñas menores de cinco años del pueblo Wichí y también algunos criollos. Asisten de lunes a viernes un promedio de 50 personas, aunque hay días que vienen 40 y otros 80. A nosotras nos implicó otros tiempos y un compromiso diario que nos habilitó un espacio para construir relaciones con el equipo que ya estaba desde hacía dos años (conformado por cocineras y personas de servicio de limpieza y mantenimiento). Además, pudimos impulsar la creación de una huerta.

Otra iniciativa, nacida ya en 2022, es el Proyecto Dragones. Llevado adelante por integrantes de la parroquia Santa María de la Lucila (Buenos Aires), hacen un ge-



neroso y profundo trabajo a la distancia aportando alimentos, agua y tareas educativas y sanitarias. Nuestra tarea es la animación pastoral con el propósito de ser una iglesia cercana, dando testimonio del Evangelio. Experimentamos que la vida sacramental nos nutre y confirma cada paso de nuestro ser cristiano. Aun así, al acercarnos al prójimo y amando a la medida de Jesús, nos hacemos hijos e hijas de Dios y nos exige salir de la estructura parroquial.

La Ruta 81 es un corredor de frontera en el norte argentino que convive con la amenaza de la trata y tráfico de personas. Esto nos impulsó a trabajar e integrar el equipo diocesano de prevención contra la trata, que articula con el apoyo de la Asociación Civil Talentos y el acompañamiento de la CEMI (Comisión Episcopal de Migrantes e Itinerantes).

También se inició un proyecto en escuelas de formación para padres y docentes. En los pueblos de la Ruta 81 se trabaja especialmente con comunidades Wichí, ya que fueron ellos quienes manifestaron la fragilidad en la crianza y el cuidado en estos contextos. Este año, esa formación se implementó como política pública provincial, siendo obligatoria para todos los docentes de nivel inicial, iniciando en Orán.

Otro foco de trabajo es con las mujeres Wichí de la ruta 81. Estamos implementando un programa con 30 mujeres de 15 comunidades que busca fomentar la autoestima, el liderazgo y la valoración de la cultura, dando los primeros pasos de un camino con grandes desafíos •

# Identidad y territorio: un fallo histórico de la Corte Interamericana de DDHH

A lo largo de 40 años, las comunidades indígenas del Gran Chaco argentino han emprendido una lucha histórica por el reconocimiento de sus derechos territoriales y culturales. A través de un proceso de diálogo intercultural, las comunidades originarias y familias criollas han buscado construir un futuro compartido, enfrentando desafíos y logros significativos, como el histórico fallo de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.



POR GABRIELA CARRAL  
(ARGENTINA)



\*UN AGRADECIMIENTO ESPECIAL A SILVIA REYNOSO, DE FUNDAPAZ

**A** mediados de junio de 1994, durante el proceso de la Reforma de la Constitución argentina, el asunto indígena comenzó a tratarse en la Comisión de Nuevos Derechos y Garantías. Luego de un largo trabajo, se elaboró y aprobó por unanimidad un texto que introdujo los Derechos Indígenas a la Carta Magna: “Corresponde al Congreso: reconocer la preexistencia étnica y cultural de los Pueblos Indígenas argentinos. Garantizar el respeto a su identidad y el derecho a la educación bilingüe e intercultural; reconocer la personería jurídica de sus Comunidades, y la posesión y propiedad comunitarias de las tierras que tradicionalmente ocupan; y regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano; ninguna de ellas será enajenable, transmisible ni

susceptible de gravámenes o embargos. Asegurar su participación en la gestión referida a sus recursos naturales y los demás intereses que los afectan. Las provincias pueden ejercer concurrentemente estas atribuciones”.

Este trabajo representó un avance sumamente importante con relación a los derechos de los Pueblos Indígenas en el país. Sin embargo, aún quedan muchas deudas pendientes. Es preciso acrecentar el compromiso para lograr la titularización de sus territorios (y con ello la protección de los bienes naturales que hay allí), el pleno respeto a su identidad étnica y cultural, y el cumplimiento real de los derechos reconocidos en nuestra Constitución Nacional, sin permitir ningún retroceso en el camino hecho sino avanzando hacia mayores garantías y posibilidades de desarrollo para los Pueblos Originarios.<sup>1</sup>



## Comunidades indígenas y familias criollas: un proceso de diálogo histórico

Nos situamos en la ecorregión del Gran Chaco Americano, el más grande bosque seco de América del Sur, una superficie total de 1.100.000 km<sup>2</sup>, conformado por una amplia diversidad de hábitats, especies y culturas. Involucra tres países del Cono Sur: Argentina, Paraguay y Bolivia.

El Gran Chaco argentino, por su parte, comprende 600.000 km<sup>2</sup> y es la ecorregión más extensa del país. Con el 60 % de bosque nativo, abarca once provincias distintas, entre las cuales está Salta. Allí, en el Chaco salteño, un territorio de 643.000 mil hectáreas fue testigo de un proceso histórico de diálogo intercultural pacífico entre comunidades indígenas que reclamaron los derechos de sus territorios por habitarlos ancestralmente, y de familias criollas que se asumían con derechos adquiridos por haber llegado hace un siglo como colonos.

En la región, las fuentes históricas aportan registros de la presencia constante de comunidades indígenas desde antes del año 1629. La ocupación criolla, por su parte, data de principios del 1900. Por eso, representantes de 24 comunidades pertenecientes a los pueblos indígenas Wichí (Mataco), Iyjwaja (Chorote), Komlek (Toba), Niwackle (Chulupí) y Tapy'y (Tapiete), realizan un reclamo formal en 1991 ante el Estado para solicitar la entrega del título de propiedad de sus territorios sin subdivisiones internas.

Se organizan colectivamente, y en 1992 conforman la Asociación de Comunidades Aborígenes Lhaka Honhat (LH) integrada

por miembros de diferentes comunidades indígenas con el objetivo, entre otras cosas, de obtener esos títulos de propiedad de la tierra.

Ante la falta de respuestas, LH presentó en 1998 una denuncia ante la Comisión Interamericana de Derechos Humanos, para solicitar derecho al reconocimiento de un título único de todas las comunidades. Esta presentación contó con la asesoría técnica del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS), y de ASOCIANA<sup>2</sup>.

Posteriormente, con el fin de construir una estrategia conjunta y así fortalecer el reclamo ante el Estado, LH buscó iniciar un proceso de diálogo con todas las familias que acreditaban derecho. Así es que a la movilización de las comunidades indígenas se sumaron sus vecinos criollos, que vieron en esto una oportunidad única. Se conformó de ese modo un escenario complejo, cambiante, de acuerdos entre comunidades originarias y familias criollas para hacer frente a un Estado provincial y nacional ajeno a escuchar a estos habitantes y ciudadanos del Chaco profundo.

Uno de los principales líderes de este proceso fue el dirigente wichí Francisco Cruz, de feliz memoria para indígenas y criollos, cuyo legado de diálogo persiguió la convivencia pacífica entre ambos grupos. “Queremos que se nos entregue la tierra en el lugar de nosotros para que podamos vivir tranquilos”<sup>3</sup>, dijo siempre.

### El programa Pilcomayo

Las seis comunidades étnicas asociadas en LH y las comunidades criollas insertas en la Organización de Familias Criollas (OFC), junto a las organizaciones civiles FUNDAPAZ y ASOCIANA, dan origen al Programa Pilcomayo, con el fin de construir una estrategia común. >>



En una primera etapa, el Programa Pilcomayo tuvo como objetivo acompañar el proceso de diálogo pacífico entre comunidades originarias que acreditaban derechos ancestrales, y de familias criollas que acreditaban derechos adquiridos por vivir hace más de cien años.

Una herramienta fundamental en este proceso, introducido en 2001, fue lo que se denominó mapeo participativo. Esto posibilitó

bienes naturales y de la gestión del territorio. La definición de las zonas asignadas para cada población planteó el inicio de un proceso de relocalización de las familias criollas hacia la zona de las 243.000 hectáreas, en donde el Estado asumió generar las condiciones necesarias para llevarlo a cabo.

Desde entonces hubo diferentes instancias hasta llegar a 2019, cuando la Corte Interamericana de Derechos Humanos hizo pie en Salta



para escuchar en modo directo los argumentos de LH y de OFC. Tomó así, de primera mano, información relevante para la emisión de un fallo judicial. Finalmente, la sentencia de la Corte reconoció legítimo el derecho a la propiedad comunitaria ancestral y dictaminó la entrega de un título único a las comunidades indígenas en un territorio de 400.000 mil hectáreas, estableciendo además su derecho a conservar su identidad y a tener acceso a la alimentación, al agua y a un ambiente sano. En la misma sentencia los jueces de la Corte reconocieron el derecho a la tierra para la vida a las familias criollas sobre un territorio de 243.000. Dictaron un plazo de seis

años para la ejecución del fallo emitido.

Entre 2020 y 2021, el Estado creó la Unidad Ejecutora Provincial y Nacional, con el objetivo de cumplir con las disposiciones dictadas por el fallo de la Corte. “El caso Pilcomayo es uno de los casos de regularización territorial más grandes del país por la cantidad de población y hectáreas que abarca. Su proceso de resolución es observado no sólo a nivel nacional sino también en varios países de la región”, dicen desde FUNDAPAZ.

Este entramado de relaciones, reclamos y conquistas de derechos, constituye un proceso de 40 años único en la historia de Argentina. Hoy preocupa la desarticulación de su Unidad Nacional Temporaria para la implementación de la sentencia y avances del cumplimiento, además de poder concretar el acceso al agua para toda la región. Por otro lado, hay una clara necesidad de fortalecer la memoria de un camino de diálogo y acuerdos que han sido legados a las nuevas generaciones de las comunidades originarias y criollas •

construir mapas reales, recorriendo todo el territorio e individualizando las áreas de uso tanto de las comunidades indígenas como de las familias criollas. Los datos recabados en esos mapas posibilitaron construir de común acuerdo una propuesta conjunta para el reclamo de la regularización y distribución del territorio, que comprendía exactamente unas 643.000 hectáreas.

En 2004, afianzado el proceso de diálogo y acuerdos entre las dos poblaciones, se definieron los criterios para la distribución del territorio, teniendo en cuenta lo que mostraban los mapas pero también los usos. Se solicitó entonces al Estado de manera conjunta la entrega de la tierra y de los territorios.

El gobierno de Salta emitió en 2007 un decreto a favor de la propuesta de LH y de OFC, reconociendo un territorio de 400.000 hectáreas para las comunidades indígenas y otro de 243.000 hectáreas para las familias criollas. En 2014, luego de 30 años de reclamo y mediante el decreto 1498, el gobierno salteño oficializó el decreto y la transferencia de las tierras como condominio para las familias criollas y el territorio como propiedad comunitaria para las familias indígenas.

Para el Programa Pilcomayo, el acontecimiento marcó una nueva etapa del proceso, donde se renovó y profundizó el diálogo, reconociendo la diversidad cultural entre las dos poblaciones y los distintos usos de los

1. <https://www.endepa.org.ar/>

2. Fundación de Acompañamiento Social de la Iglesia Anglicana del Norte Argentino (ASOCIANA)

3. <https://debatesindigenas.org/2020/05/01/gracias-lhaka-honhat/>

4. <https://fundapaz.org.ar/tag/programa-pilcomayo/>



# Indisciplinar la gramática

Las propuestas interculturales proponen que la solución pasaría por cuestionar la existencia de una gramática (universal, común), es decir, abrir la disciplina a otros ámbitos propios de la práctica lingüística y alejarla de las reflexiones puramente abstractas y artificiales; correr la mirada para describir no solo las estructuras gramaticales sino los sistemas pragmáticos asociados a cada cultura y a cada lengua, que posibilite la comprensión intercultural.

**E**s difundida la idea de que la gramática es una disciplina que describe y ordena una lengua. Ahora bien, el concierto de las lenguas que los seres humanos hablan en la actualidad o hablaron en la historia, es muy variado. Tanto que la gramática, tal como la conocemos, aparece con una capacidad limitada.

A partir del 2002 comenzaron a aparecer las primeras publicaciones de un paradigma que intenta dar un >>



POR CORINA BUZELÍN HARO  
(ARGENTINA)\*



giro a las ciencias sociales y cuyas ideas centrales son modernidad, colonialidad y decolonialidad. Se busca la generación de una forma de pensar alternativa a la vigente en la academia, con matriz europea.

América Latina continúa siendo un receptor de teorías. Es decir, la perspectiva de estudio de lo propio se realiza a partir de miradas ya estructuradas según modelos que vienen del norte. Tal vez es necesario modificar conceptos propios de los paradigmas vigentes, para enriquecerlos; incluso caotizar las fronteras de las disciplinas y poder pensar (crear) objetos de estudio nuevos no contemplados dentro de los paradigmas occidentales.

### Colonialismo y gramatización

Con respecto a las gramáticas de las lenguas originarias, ya decía Mignolo (1991)<sup>1</sup> que existe una historia de la colonización del lenguaje que comienza con las gramáticas de las lenguas originarias elaboradas por misioneros que utilizaban como modelo de descripción la lengua latina. Es decir, transferían una técnica, suponiendo, quizás, que todas las lenguas existentes respondían a ese modelo. Se generaba así una relación de poder y sumisión también en la descripción gramatical. Estudiosos del tema intentan reconstruir las posibles etapas de la situación cognitiva de los misioneros ante lo ajeno. Una de las primeras es reconocer que los sonidos emitidos por los habitantes de América eran efectivamente mensajes de comunicación basados en una lengua diferente a la propia. Luego, la consideración de que las lenguas encontradas no tenían escritura, pues no podían reconocer la existencia de formas distintas a la alfabética, tales como los sistemas propios de las culturas amerindias. Frente a esto, nos preguntamos si es posible que determinadas estructuras gramaticales no hayan sido vistas o incluso hayan sido incluidas en estructuras inadecuadas para su descripción. Se operó entonces un rediseño de las lenguas nativas a partir del modelo de Europa/España.

Es sesgo epistemológico producido por intentar comprender y construir una lengua en términos de otra, puso en juego ciertos supuestos considerados universales. Por ejemplo: que todo tipo de escritura tiene como momento final y elevado la escritura alfabética; o que hay un alfabeto universal completo frente al cual a las lenguas americanas les “sobran” o “faltan” le-

tras. En este aspecto, observamos que se repite el mismo mecanismo ante conocer lo ajeno que podemos observar en los escritos de los viajes de Colón, es decir, se busca lo más cercano para que “encaje” el concepto nuevo, la mayoría de las veces forzadamente.

Este proceso implicó no solo la invisibilización de los grupos sometidos, sino la colonización de la memoria, de la historia. Tal vez este ha sido uno de los mecanismos coloniales más solapados, y por eso también más violentos. Esta reestructuración de la lengua y de maneras de concebir el mundo, posibilitó la imposición de estructuras, de ideas, de discursos, silenciando otros e incluso desterrando una de las prácticas sociales (la lengua) para la expresión de lo subalterno.

### Aulas interculturales

La preocupación por la necesidad de una “gramática intercultural” no se circunscribe solo al ámbito de las lenguas amerindias, sino que también involucra la enseñanza de las lenguas extranjeras y a la descripción gramatical de las lenguas en general.

Hay propuestas superadoras que señalan un salto epistemológico entre el conocer-reconocer de los actores sociales de la comunidad educativa. Buscan movilizarlos al compromiso con lo propio, en el caso de las minorías, y con el respeto por lo ajeno, para las mayorías. Es decir, pensar la lengua/cultura y sus vínculos estrechos con la comunidad.

Y si abordamos esta problemática desde la enseñanza de las segundas lenguas, encontramos que muchas veces se recurre a simplificaciones que alejan al lenguaje del ámbito social, de su práctica y uso.

Las propuestas interculturales proponen que la solución pasaría por cuestionar la existencia de una gramática (universal, común), es decir, abrir la disciplina a otros ámbitos propios de la práctica lingüística y alejarla de las reflexiones puramente abstractas y artificiales; correr la mirada para describir no solo las estructuras gramaticales sino los sistemas pragmáticos asociados a cada cultura y a cada lengua, que posibilite la comprensión intercultural. En definitiva, tienden a un salto epistemológico entre conocer-reconocer.

En este sentido, Dietz (2013)<sup>2</sup> habla de una “gramática de la diversidad”, y distingue un punto de partida en el que se reconocen la





composición diversa de la sociedad, y luego, un programa de acción político-pedagógico que celebra la interacción.

Esta relacionalidad implica asumir una perspectiva educativa que dé cuenta de la unidad en la diversidad, de la complementariedad, reciprocidad, correspondencia y proporcionalidad de los conocimientos, saberes, haceres, reflexiones, vivencias y cosmovisiones.

Propone redefinir el centro de conflicto entre lo propio y lo ajeno desde la perspectiva poscolonial, repensar las relaciones de igualdad/desigualdad y modificarlas por identidad/alteridad. Un modelo educativo basado en el diálogo entre los recursos de cada cultura.

Esta metodología dialógica pone en relación tres ejes para el estudio de la gramática: inter-cultural (dimensión pragmática), inter-actoral (dimensión semántica) e inter-lingüe (dimensión sintáctica). Desde esta perspectiva tridimensional reflexiva se percibe la lengua como un todo, es decir, desde el estudio de la praxis, las competencias y los modelos de interacción. La noción de gramática se reformula y no se refiere solamente a las estructuras morfosintácticas en abstracto. La metodología propone un diálogo de saberes que no se circunscriban a los conocimientos académicos y descontextualizados.

## A modo de cierre

Estas propuestas comparten el mismo movimiento de generación de conocimientos: reconocimiento de las falencias de los modelos preestablecidos, el concepto de que lengua y cultura son inseparables, y el reconocimiento de las diferencias sociales entre diversos grupos, lenguas, culturas como puntos de partida. Y luego, posibles respuestas que giran en torno a la construcción dialógica de las disciplinas, en un proceso dinámico. Como dicen Palermo y Quintero (2013)<sup>3</sup>, “...no se trata de que las prácticas decoloniales ‘acompañen’ los desarrollos teóricos sino más bien que tales prácticas –de muy distinto tipo– producidas por los colectivos sociales van generando simultáneamente formas de conocimiento acorde con ellas” •

\*La autora es Magister en Interculturalidad

1. Mignolo, W. (1991). “La colonización del lenguajes y de la memoria: complicidades de la letra, el libro y la historia”. En I. Zabala (Comp.). *Discursos sobre la invención de América*. Rodopi.
2. Dietz, G. (2013) “Colonialidad e interculturalidad entre lo propio y lo ajeno. Hacia una gramática de la diversidad”. En Baronet y Tapia. *Educación e Interculturalidad. Política y políticas*. CRIM-UNAM. (Pp. 177-199)
3. Palermo, Z y Quintero, P. (2014). Entrevista inédita.

# Vivir para servir

**“EL QUE QUIERA SER GRANDE, QUE SE HAGA SERVIDOR DE USTEDES; Y EL QUE QUIERA SER EL PRIMERO, QUE SE HAGA SERVIDOR DE TODOS” (MARCOS 10, 43-44).**

**P**or tercera vez Jesús, de camino hacia Jerusalén, prepara a sus discípulos al acontecimiento dramático de su pasión y muerte, pero precisamente los que de más cerca lo habían seguido se mostraron incapaces de comprender.

Es más, entre los mismos apóstoles se desencadena el conflicto: Santiago y Juan le piden al Señor ocupar lugares de honor “cuando estés en tu gloria”<sup>1</sup>, los otros diez se indignan, reclaman y el grupo se divide.

Entonces Jesús, con paciencia, los llama a todos y revela una vez más la impactante novedad de su anuncio:

***“El que quiera ser grande, que se haga servidor de ustedes; y el que quiera ser el primero, que se haga servidor de todos”.***

Con esta frase del evangelio de Marcos crece la imagen del sirvo-esclavo. Jesús nos guía desde una actitud simplemente disponible en un grupo limitado y contenedor, hacia una total dedicación para con todos, sin excepciones.

Una propuesta totalmente alternativa y contracorriente con respecto a la concepción humana de la autoridad y del gobierno, que quizá fascinaba a los mismos apóstoles y nos contagia también a nosotros.

¿Será este el secreto del amor cristiano?

“Una palabra del evangelio que no es demasiado subrayada por nosotros, cristianos: servir. Nos parece anticuada, indigna de la dignidad del hombre que da y que recibe. Sin embargo, todo el evangelio está aquí, porque es amor. Y amar significa servir. Jesús no vino a mandar sino a servir. Servir, servirse mutuamente es cristianismo y quien lo realiza con simplicidad –y todos lo pueden hacer– ha llevado a cabo todo; y no es un todo que queda aislado, sino que, porque es cristianismo vivo, se torna un incendio”<sup>2</sup>.

***“El que quiera ser grande, que se haga servidor de ustedes; y el que quiera ser el primero, que se haga servidor de todos”.***

El encuentro con Jesús en su Palabra nos abre los ojos, tal como le acontece al ciego Bartimeo en los versículos sucesivos<sup>3</sup>: nos libra de los límites de nuestros esquemas, nos permite contemplar los horizontes del mismo Dios, su proyecto de “cielos nuevos y tierra nueva”<sup>4</sup>.

Él, el Señor que lava los pies<sup>5</sup>, contradice con su ejemplo la rigidez de los roles de servicio que a menudo nuestras comunidades civiles, y a veces también las religiosas, reservan a la categoría de personas socialmente frágiles.

El servicio cristiano es, por lo tanto, imitar el ejemplo de Jesús, aprender de él un estilo nuevo de socialidad: hacerse prójimo de cada persona, en cualquier condición humana, social o cultural, y en profundidad.

Como sugiere Giovanni Anziani, pastor metodista de la Iglesia Valdense, “aceptando poner nuestra confianza y nuestra esperanza en el Señor que es siervo de muchos, la Palabra de Dios nos pide actuar en nuestro mundo y en medio de todas sus contradicciones, como operadores de la paz y la justicia, como constructores de puentes para la reconciliación entre los pueblos”.

Así vivió Iginio Giordani, escritor y periodista, político y padre de familia, en un momento histórico signado por la dictadura en Italia. Para expresar su experiencia escribía: “La política es –en el más digno sentido cristiano– una sierva y no debe convertirse en patrona: no puede ser abuso, ni dominio y ni siquiera dogma. Aquí está su función y su dignidad: ser servicio social, caridad en acción, la primera forma de la caridad patriótica”.

Con el testimonio de su vida, Jesús propone una opción consciente y libre: no vivir replegados en nosotros mismos y en nuestros intereses, sino vivir en función de los otros, con sus sentimientos, cargando sus pesos y compartiendo sus alegrías.

Todos tenemos pequeñas o grandes responsabilidades y espacios de autoridad: en el campo político y social, en la familia, la escuela, la comunidad de fe. Aprovechemos nuestros “lugares de honor” para ponernos al servicio del bien común, construyendo relaciones humanas justas y solidarias •

*Letizia Magri y equipo de Palabra de Vida*

1. Cf. Marcos 10, 37

2. Lubich C. Servir, 1973

3. Cf. Marcos 10, 46-52

4. Cf. 2 Pedro 3, 13

5. Cf. Juan 13, 14



# A disposición

## Capacitarme para amar

El año pasado quería capacitarme en un curso relacionado con mi profesión, pero, viendo su costo y teniendo en cuenta las necesidades de personas cercanas, me pareció algo superfluo. Justo en ese momento nos ofrecieron desde la Universidad una formación en pedagogías activas, a través de las nuevas tecnologías, y era gratis. Me anoté y lo hicimos junto con dos compañeros; fue muy enriquecedor. Este año nos ofrecían acompañarnos en la preparación de nuestra materia, para realizarla de forma virtual y novedosa. Era un desafío para mí porque soy grande y no estoy tan familiarizada con las Tecnologías de la información, pero acepté y trabajé guiada por la profesora. Ahora, esta iniciativa se convirtió en un proyecto piloto para toda la carrera. He tratado de ser responsable en esta tarea también porque con este trabajo mi profesora aprobará su Maestría. Me impresionó el amor de Dios en esta providencia, en regalarme algo que me gusta mucho y que, espero, sea una oportunidad para dar el Ideal de forma actualizada a los jóvenes de hoy, a través del uso de las nuevas tecnologías, ya que mi materia es Ética.

*Laura Sevilla*



## Hacer tu Voluntad en el momento presente

Siempre que vuelvo del trabajo mi primera reacción es: “Ya está, ahora a descansar un rato”. Pero esa tardecita Dios me pedía otra cosa. Al llegar a casa, me dicen que un conocido que trabajaba en un campo a unos 40 km, le había comentado a un familiar que no se sentía bien. Rápidamente, decidimos ir a buscarlo porque, a la distancia, no podíamos saber qué tan mal estaba. Además, hacía poco que había tenido un accidente, por lo que emprendimos el viaje.

Al llegar, nos dimos cuenta de que no estaba nada bien. Lo llevamos al hospital y lo internaron. Había sufrido una deshidratación y una intoxicación, producto de consumir agua en mal estado. En ese momento, fuimos conscientes de que amar concretamente en el momento, sin dudar, hizo que él no empeorara su salud y se repusiera correctamente.

*Hugo Molineris*

# Comunidad “tri-nacional”, futuro de fraternidad para Latinoamérica

Unas 430 personas, incluidas Margaret Karram y Jesús Morán (presidente y copresidente del Movimiento de los Focolares), participaron de un encuentro que celebró la desafiante experiencia realizada en la triple frontera de Sudamérica, conformada por Paraguay, Argentina y Brasil.



POR STEFANIA TANESINI  
(ITALIA)\*

**E**n esta encrucijada de pueblos donde confluyen los ríos Iguazú y Paraná, se encuentra la frontera más transitada de Latinoamérica; la zona se caracteriza por una gran diversidad cultural y por la presencia secular de pueblos indígenas, como el gran pueblo guaraní. El turismo es el mayor recurso económico de esta región a la que la gente llega sobre todo para visitar las Cataratas del Iguazú, que son las más extensas del mundo, con una anchura de 7.65 Km y son consideradas una de las siete maravillas naturales del planeta.

En su mensaje de bienvenida, Tamara Cardoso André, presidenta del Centro para los Derechos Humanos y la Memoria Popular de Foz de Iguazú (CDHMP-FI) explica que en este lugar se quiere dar un significado diferente a las fronteras nacionales: “Queremos que nuestra triple frontera se convierta cada vez más en un lugar de integración, una tierra que todos sientan como propia, como la entienden los pueblos originarios que no conocen barreras”.

## Foz de Iguazú, última parada

Aquí concluye el viaje de Margaret Karram y Jesús Morán (presidente y copresidente del Movimiento de los Focolares) en Brasil. Lo han recorrido de norte a sur: desde la Amazonia brasileña, pasando por Fortaleza, Aparecida, la Mariápolis Ginetta en Vargem Grande Paulista, la Fazenda da Esperança en Pedrinhas y Guatatinguetá (SP), hasta Foz de Iguazú. Aquí la familia “ampliada” de la comunidad “tri-nacional” del Movimiento de los Focolares celebra su joven historia y cuenta la contribución de unidad que ofrece a este lugar: el abrazo de tres pueblos que la espiritualidad de la unidad reúne en uno, superando las fronteras nacionales, aun manteniendo cada uno su propia identidad cultural. Para la ocasión también están presentes el Card. Adalberto Martínez, arzobispo de Asunción (Paraguay), el obispo del lugar Mons. Sergio de Deus Borges, Mons. Mario Spaki, obispo de Paranavaí y Mons. Anuar Battisti, obispo emérito de Maringá. También está presente un grupo de la comunidad islámica de Foz con el que desde hace tiempo existen relaciones de amistad fraterna.

## Pueblos con raíces comunes

Arami Ojeda Aveiro, estudiante de Mediación Cultural en la Universidad Federal de Integración Latinoamericana (UNILA) ilustra el camino histórico de estos pueblos y las graves heridas que se han acumulado a lo largo de los siglos. El conflicto entre Paraguay, por un lado, y Argentina, Brasil y Uruguay, por el otro



(1864-1870), fue uno de los más sangrientos de Sudamérica en términos de vidas humanas, con consecuencias sociales y políticas para toda la región. Por otro lado, también son muchos los factores culturales en común, como la música, la gastronomía, las tradiciones populares derivadas de la misma raíz cultural indígena, como la yerba mate guaraní, bebida típica de los tres pueblos.

La cultura guaraní es una de las más ricas y representativas de América del Sur; es un testimonio vivo de la resiliencia y de la capacidad de adaptación de un pueblo que ha sabido conservar su identidad a lo largo de los siglos con una cosmogonía única, donde la conexión con la naturaleza y el respeto por las tradiciones son fundamentales y pueden ser una gran riqueza para toda la humanidad.

“Por eso, la región de la triple frontera no solo representa un confín geográfico, sino un espacio multicultural y de cooperación que fortalece toda la zona”, concluye Arami Ojeda Aveiro.

## La comunidad “tri-nacional” de los Focolares

Entre todas las comunidades de los Focolares del mundo, ésta presenta un carácter único: “Sería imposible –cuenta una joven argentina– sentirnos una sola familia si mirásemos solo nuestras historias nacionales”. Mónica, paraguaya, una de las pioneras de la comunidad junto a Fátima Langbeck, brasileña, cuenta que todo comenzó con una oración suya cotidiana: ‘Señor, ábrenos el camino para que podamos establecer una presencia más sólida del Focolar y que tu carisma de la unidad florezca entre nosotros’. “Desde 2013 somos una única comunidad y queremos escribir otra historia para esta tierra, que atestigüe que la fraternidad es más fuerte que los prejuicios y las heridas seculares. Nos une la palabra de la unidad de Chiara Lubich, cuando dijo que la verdadera socialidad supera a la integración, porque es amor recíproco en acto, como anuncia el Evangelio. Nuestras peculiaridades y diferencias nos hacen más atentos los unos a los otros y las heridas de nuestras historias nacionales nos han enseñado a perdonarnos”.

Los aportes artísticos expresan la vitalidad y la actualidad de las raíces culturales de los pueblos que habitan esta zona. Están los cantos de la comunidad argentina llegada del litoral, de la costa; luego el sapukai, la rítmica danza paraguaya que se baila con (hasta) tres



botellas en la cabeza. Aquí la representación del pueblo guaraní entona un canto en su propia lengua que alaba a la “gran madre”, la selva, que debe ser protegida, produce buenos frutos y da vida a todas las criaturas.

Don Valdir Antônio Riboldi, sacerdote de la diócesis de Foz, que conoció a los Focolares en 1976, continúa la historia por escrito: “Los Focolares de Curitiba en Brasil y de Asunción en Paraguay comenzaron a promover eventos que involucraban a personas de las tres naciones vecinas, una experiencia que llamábamos ‘Focolar tri-nacional’. También la vida eclesial aquí se mueve en la línea de la comunión, promoviendo iniciativas conjuntas entre las diferentes diócesis”.

Está claro que la vida de esta región y de la comunidad de los Focolares locales no habla solo a América Latina, sino al mundo entero. Y dice que es posible caminar juntos, siendo diferentes: es la espiritualidad de la unidad que entra en contacto con la parte más profunda de la identidad de las personas y los pueblos, haciendo florecer la común humanidad y la fraternidad •



\*La autora es vocera del Movimiento de los Focolares.

\*El artículo fue publicado originalmente en el sitio oficial del Movimiento de los Focolares

# Desafíos para una nueva comunicación

NetOne es una comunidad internacional de investigadores, profesionales y estudiantes de todas las disciplinas de la comunicación que genera espacios de formación y productos culturales que, en diversos formatos, muestran que es posible el diálogo social que habilita espacios fraternos de reflexión y acción.



POR ISABEL  
GATTI  
(ARGENTINA)\*

**F**ake news, desinformación, saturación de datos y polarizaciones sociales son algunos de los nombres que surcan nuestra vida cotidiana cuando pensamos en la palabra “comunicación”. Los medios de comunicación, las redes sociales, la inteligencia artificial y la vida de nuestros grupos más o menos organizados se ha complejizado cada vez más. Estos son los desafíos a los que NetOne-Comunicación y Medios por un Mundo Unido desea ofrecer una propuesta. Esta comunidad internacional de investigadores, profesionales y estudiantes de todas las disciplinas de la comunicación genera espacios de formación y productos culturales que en diversos formatos muestran que es posible el diálogo social que habilita espacios fraternos de reflexión y acción.

Nuestra experiencia nace en junio del año 2000, en Roma. Chiara Lubich, fundadora del Movimiento de los Focolares, recogiendo el interés de muchos que ya estaban trabajando en estos campos y deseaban incidir más estructuralmente en la sociedad, propone la constitución de esta organización para ofrecer a la sociedad la síntesis cultural que la experiencia de vida del Movimiento de los Focolares venía haciendo. Una experiencia que, en lo concreto, se desarrollaba en espacios como la Revista y Editorial Ciudad Nueva o la comprensión teológica y filosófica del Centro de Estudios Escuela Abbá. También en la iniciativa de tantos miembros que, durante medio siglo, viviendo los principios evangélicos, con creatividad habían tejido lazos y construido puentes en el ámbito de la comunicación social. Lubich enunció los axiomas de la “Nueva comunicación”: 1) Comunicar es esencial; 2) Hacerse uno con el destinatario; 3) Subrayar lo positivo; 4) Es importante la persona, no el medio.

Vivenciar estos principios nos hizo descubrir que el diálogo es la herramienta, el método y la estrategia que posibilita nuevas síntesis para orientar nuestras prácticas profesionales y de investigación. En los medios de comunicación, en las tecnologías de información, en la inteligencia artificial, en los más variados campos del mundo de la comunicación social.

Estos más de veinte años de vida han dado origen a diversos proyectos. Uno de los más significativos es el de “Periodismo dialógico”, una experiencia que partió de un proyecto precedente sobre periodismo y migraciones, y que hoy tiene continuidad en un curso específico en el Instituto Universitario Sophia de Florencia (IUS), Italia, a cargo del profesor Michele Zanzucchi. También, desde el Centro de Investigación de Sophia ALC, promovemos junto a





profesores de Argentina, Brasil y Colombia un curso sobre “Comunicación generativa y construcción de Paz”. Este equipo, del que tengo el gusto de participar, se conforma junto con la profesora Belén Fernández, coordinadora de la Maestría de Comunicación y Educación de la Universidad de La Plata; el profesor Luis Marques, director de *Cidade Nova* Brasil; y la profesora Cristina Montoya, del IUS de Florencia, Italia.

Este año, en Brasil, apoyamos el encuentro internacional de jóvenes Genfest 2024, en donde bajo el lema de “Juntos para cuidar” se propuso la constitución de comunidades temáticas, y la comunicación fue una de ellas. Allí, adultos y jóvenes trabajamos juntos en el compromiso de generar una comunicación que “cuide” el desarrollo integral de las personas y sus comunidades.

Acompañamos también a comunicadores que trabajan en la Iglesia Católica, en este deseo de que toda la comunidad humana pueda vivir un estilo de comunicación más fraterna. El contexto de revisión de conceptos y prácticas, que se conoce como Sínodo sobre la sinodalidad, que comenzó en 2021 y cierra en octubre 2025, nos inspiró para comenzar el ciclo “Comunicación y sinodalidad”. Durante todo el año 2024, comunicadores y teóri-



cos de la comunicación de todo el mundo nos encontramos periódicamente para compartir experiencias y propuestas a este recorrido. Concluimos ofreciendo en un seminario web los resultados de este trabajo. Este evento fue promovido también por el Dicasterio para la Comunicación, la Secretaría general del Sínodo, *Vatican News*, Sir-Servicio información religiosa, Pontificia Università della Santa Croce, WeCa Associazione Web Cattolici Italiani y Città Nuova publishing Group.

En Argentina promovemos el proyecto “Palabras de Odio-Palabras de paz”, con encuentros presenciales o virtuales, visitando organizaciones que trabajan por la paz en diversos modos como la Casa de Ana Frank, la organización





No te olvides de mí y el Instituto Universitario Sophia.

En febrero de este año, NetOne y New Humanity (ONG del Movimiento de los Focolares en los organismos internacionales), en colaboración con la Misión de la Santa Sede ante las Naciones Unidas, coorganizaron la iniciativa AI: un camino hacia la paz global y el desarrollo humano integral, que tuvo lugar en Nueva York y fue seguida en forma online desde distintas partes del mundo. Este encuentro fue muy importante para nosotros porque deseábamos sumarnos al pedido que el Papa Francisco hizo en la última Jornada Mundial de la Paz, en enero pasado, donde llamó a los especialistas en la temática a comprometernos críticamente en los alcances de esta tecnología.

La mesa redonda fue inaugurada por S.E. Arzobispo Gabriele Caccia, Observador Permanente de la Santa Sede ante las Naciones Unidas, y estuvo coordinada por Madalena Maltese, de New Humanity. El título fue: “Un diálogo entre múltiples partes interesadas sobre los retos éticos que plantea la IA y las estrategias para mitigarlos”. Presentaron sus intervenciones P. Philip Larrey (Vaticano), Profesor de Filosofía en el Boston College, anterior Decano de Filosofía en la Universidad Pontificia Lateranense y Presidente de Humanity 2.0. También Laura Gherlone (NetOne), investigadora en semiótica del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina -CONICET-. Junto a ellos se presentó el proyecto “Digital Oth”, promovido

por el Instituto Universitario Sophia y apoyado también por NetOne, que consiste en invitar a todos los actores que toman decisiones en el mundo digital a realizar un juramento ético, semejante al juramento hipocrático que realizan los médicos, donde se comprometen a gestionar el propio poder en función del bien común de la sociedad.

El año 2022 nos encontró celebrando los 25 años del reconocimiento del doctorado Honoris Causa a Chiara Lubich en Ciencias de la Comunicación Social. El tiempo post-pandémico nos hizo preguntarnos sobre la posibilidad de construir un mundo unido (fraterno, como se proponían los orígenes del Movimiento de los Focolares) a través de un encuentro que se llamó “¿En diálogo hacia la Fraternidad?” La pregunta surgía porque los diagnósticos, en muchos países, no eran alentadores. Se compartieron experiencias y síntesis teóricas, y poco a poco emergió entre nosotros la fuerte convicción de que el legado de vida que nos dejó Chiara Lubich para el ámbito de la comunicación era sumamente actual, y que respondía al clamor de la humanidad de hoy, que experimenta múltiples fracturas: económicas, sociales, culturales y políticas. Por eso, en el encuentro elegimos hacer una “memoria agradecida”, desde un paradigma que promueve una nueva cultura comunicacional que contiene las diversidades e impulsa el encuentro entre múltiples actores, con un trabajo responsable en cada una de las instancias del proceso comunicativo.

Este recorrido nos recuerda las palabras proféticas de Chiara Lubich, que en el año 2000 nos invitaba a sumarnos a su sueño: “Veremos así que (...) los medios de comunicación de masas sabrán comprometerse claramente con valores verdaderos y comunes, ayudando a la humanidad en su búsqueda de la verdad; la globalización no asfixiará a los pueblos, sino que se transformará en una comunión mundial entre civilizaciones y culturas, donde todas las riquezas espirituales y materiales se convertirán en patrimonio común, sin mortificar sino subrayando la singularidad de cada uno, en una dinámica continua de unidad y distinción” •

\*La autora es coordinadora internacional de NetOne

\*Este artículo es el sexto de una serie de entregas destinadas a las “Inundaciones”, que *Ciudad Nueva* publica mes a mes. Para leer el artículo introductorio, haz [click aquí](#).



# Una nueva síntesis

La sostenibilidad relacional surge como un principio rector para responder a los desafíos de nuestros tiempos. Entrevista a Stefania Papa (foto), docente de Ecología y coordinadora internacional de la red EcoOne.



POR MARIANA DANTE (ITALIA)\*

**H**áblame del Congreso de Sostenibilidad relacional, la contribución de las ciencias naturales y humanas a una nueva síntesis de las dimensiones personal, ambiental, social y económica

– El encuentro se llevará a cabo simultáneamente en dos sedes: Italia y Argentina. Se caracteriza por su internacionalidad: está patrocinado por varias universidades y asociaciones internacionales. Es promovido por EcoOne y organizado junto con Humanidad Nueva y otras agencias culturales del Movimiento de los Focolares. En la preparación participan activamente representantes académicos de las universidades patrocinadoras y muchas otras más. Otra riqueza son los diferentes campos disciplinarios, como la arquitectura, el arte, la comunicación, el derecho, la ecología, la economía, la medicina, la pedagogía, la ciencia política, la psicología, la sociología, el deporte. El objetivo es iniciar un diálogo abierto y transdisciplinario sobre el tema de la sostenibilidad, destacando el papel que las personas y las comunidades pueden desempeñar en el desarrollo de una nueva síntesis para el cuidado de nuestra Casa común.

El cambio climático es uno de los desafíos más urgentes para la humanidad y el planeta Tierra: el aumento del nivel del mar, los fenómenos meteorológicos extremos, la pérdida de biodiversidad, la migración y los conflictos son solo algunos de los impactos actuales. Estos cambios, acelerados por las actividades humanas, afectan significativamente la vida en la Tierra. Creemos que la respuesta a esta crisis no puede limitarse a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero o desarrollar tecnologías verdes, sino que debe abordar las raíces del problema involucrando la forma en que vivimos, interactuamos y nos relacionamos con el medio ambiente.

Es aquí donde la sostenibilidad relacional emerge como principio rector para responder a este desafío de época. Es un concepto y una forma de ver y vivir la vida que pone la calidad de las relaciones humanas y nuestra relación con el planeta en el centro de las soluciones. Este enfoque va más allá del ámbito técnico y económico, y explora el vínculo profundo entre la humanidad y la naturaleza. El evento internacional ofrece espacios para el diálogo entre académicos, comunidades, jóvenes, instituciones, realidades eclesiales y seculares, >>

utilizando la dinámica del diálogo de abajo hacia arriba. Estamos llamados a la unidad con la naturaleza, hacia una ecología de las relaciones que celebre y proteja la vida en todas sus formas. De ello depende el futuro de todos y de todo.

**– ¿Habrá alguna intervención tuya? En caso afirmativo, ¿de qué hablarás?**

– Como coordinadora de EcoOne, tendré el privilegio de abrir la conferencia, destacando el desafío que representa este evento. La sostenibilidad en el contexto actual requiere abordar la complejidad de las estructuras sociales, económicas, culturales y naturales con sus interacciones. La innovación tecnológica le ha dado a la humanidad un poder sin precedentes, acelerando procesos y cambiando la forma en que vivimos. Sin embargo, este progreso no está exento de consecuencias negativas. Las condiciones de vida han mejorado a niveles sin precedentes gracias a la energía derivada de los combustibles fósiles, pero esto ha generado efectos secundarios devastadores. En primer lugar, el calentamiento global, que está alterando el equilibrio climático del planeta. Como destacó el papa Francisco, abordar la crisis ambiental y social global requiere una nueva síntesis cultural, capaz de integrar todas las perspectivas del conocimiento y la cultura contemporáneos. La encíclica *Laudato si'* pide una ecología integral que considere la conexión entre todos los aspectos de la crisis actual, mientras que la exhortación *Fratelli tutti* promueve la fraternidad universal y la amistad social, elementos esenciales para una convivencia armoniosa y sostenible. Para salir de la crisis con una solución sostenible es necesario establecer relaciones constructivas entre la humanidad y el cosmos, y entre los grupos humanos. Por lo tanto, orientando los procesos hacia el bien común de la humanidad y la naturaleza.

Además, junto con un grupo de mis alumnos de la carrera de Ecología, presentaremos un

trabajo titulado “Cambio climático y sostenibilidad relacional: ¿un futuro compartido?” Este proyecto nace de la conciencia de que los jóvenes tienen un papel crucial en la construcción de un futuro sostenible. Mis alumnos exploraron las interacciones entre cambio climático y sostenibilidad relacional, analizando cómo nuestras elecciones diarias y políticas públicas pueden influir tanto en el medio ambiente como en las relaciones sociales.

A través de un proceso de elaboración de literatura científica actual y reflexiones teóricas, se ha intentado desarrollar una comprensión profunda de cómo es posible vivir en armonía con la naturaleza y con los demás. Este trabajo no solo enriqueció su conocimiento, sino también fortaleció su compromiso con comportamientos más sostenibles y relaciones más saludables.

**– ¿Cuál ha sido la experiencia de organizar esta conferencia internacional? Puntos fuertes que notes, pero también críticos**

– Organizar una conferencia internacional como ésta es una experiencia extraordinaria y compleja, llena de desafíos pero también de satisfacciones. La oportunidad de trabajar en un tema común con exponentes académicos provenientes tanto de diversos campos disciplinarios como de diferentes partes del mundo, puede abrir a diferentes perspectivas y es verdaderamente enriquecedor. Afrontar temas de vital importancia como el cambio climático y la sostenibilidad relacional puede ofrecer la posibilidad de influir positivamente en el debate público y en las políticas futuras con potencial para generar cambios significativos, tanto a nivel local como global. Por supuesto, organizar un evento de esta magnitud requiere una gran coordinación logística. Sincronizar actividades, horarios y comunicaciones entre dos continentes diferentes. Presenta desafíos importantes, especialmente considerando las zonas horarias y las diferencias culturales. La diversidad cultural y lingüística de los participantes, aunque es una fortaleza, también puede representar una cuestión crítica. Traducciones precisas, sensibilidad cultural e inclusión son aspectos esenciales para evitar malentendidos y garantizar la participación plena y armoniosa. La gestión de los recursos, tanto humanos como financieros, es otro aspecto crítico. Equilibrar el presupuesto, obtener patrocinios y garantizar que se cubran todas las necesidades operativas requieren una planificación meticulosa y una gestión cuidadosa •

\*Este es un fragmento de una nota publicada originalmente en *Città Nuova* de Italia. Para leer el artículo completo, haz [click aquí](#).



CONGRESO INTERNACIONAL  
**SOSTENIBILIDAD  
RELACIONAL**



A 60 AÑOS DE SU NACIMIENTO

# Mafalda: personaje entrañable, vigente e inolvidable



POR QUIQUE FIGUEROA  
(ARGENTINA)

Se cumplen 60 años del nacimiento de Mafalda, un entrañable personaje de humor cuyas historietas fueron guiños hacia los estereotipos de Argentina y de todo el mundo, retratando diferentes aspectos del género humano. A lo largo de los años se ha convertido en objeto de culto no sólo en su tierra natal sino en muchos países alrededor del planeta.



QUINO

**E**l martes 29 de septiembre de 1964 el mundo mejoraba, pues se producía el debut de la tira Mafalda, con la firma de Quino, su autor, en la publicación de Buenos Aires *Primera Plana*. Su creador afirmaba: “Todo empezó por casualidad. En realidad, Mafalda iba a ser una historieta para promocionar una nueva línea de electrodomésticos llamada Mansfield. La agencia Agnes Publicidad le encargó el trabajo a Miguel Brascó, pero como él tenía otros compromisos, me lo pasó a mí. Esto fue en 1963, pero la campaña finalmente no se hizo, y las ocho tiras que dibujé quedaron guardadas en un cajón. Al año siguiente, Julián Delgado, secretario de redacción de *Primera Plana*, me pidió una historieta. Entonces rescaté esas tiras y ahí empezó todo”.

La anécdota consta de ribetes poco conocidos, por caso el nombre del empleado de la agencia que encargó la tira: se trató del dramaturgo argentino Norman Briski. Agnes Publicidad fue una agencia que >>

promovió la Siam Di Tella y otras marcas señeras de la década del 60. De allí que Mafalda vinculase desde sus inicios a Brascó, a Briski y a Quino. Quizá haya sido un augurio del éxito que se avecinaba.

Miguel Brascó recordaba: “En aquel momento ese nombre (el de Norman Briski) me quedó grabado, porque era una mezcla de mi apellido con el del dibujante Oski. Cuando me llamó, esta coincidencia me resultó graciosa y fui a la agencia a ver de qué se trataba. Querían una familia con padre, madre y dos hijos: un típico contexto para que aparecieran los productos. Lo que necesitaban no tenía nada que ver con lo que yo normalmente hacía, así que le derivé el trabajo a Quino, que en ese momento trabajaba conmigo”.

En el caso de Mafalda, el flamante personaje que con los años se transformaría en un estandarte de lucha por la igualdad social, llevaba sus polleras bien puestas. Quino se preguntaba: “¿Por qué mujer? No lo sé. Al principio uno no se detiene a pensar en esas cosas”. El dibujante tampoco se había puesto a pensar que las ideas de esta niña tan ingeniosa como irreverente iban a recorrer el mundo. El mensaje de Mafalda sigue manteniendo la misma dosis de genialidad y de vigencia.

### Derrotero y ampliación

Luego de publicarse en *Primera Plana*, Mafalda pasó al diario *El Mundo*, desde marzo de 1965 hasta fines de 1967. Más tarde pasaría a la revista *Siete Días*, desde mediados de 1968 hasta su final a mediados de 1973.

Desde el momento de su publicación, este personaje de Quino se ganó la fama de ser un registro minucioso de la clase media argentina de los años 60, que reflexionó sobre eventos como la guerra de Vietnam, la carrera espacial, el movimiento tercermundista, el asesinato de Kennedy, los derechos humanos, el sexo, el psicoanálisis o el feminismo, entre tantos otros.

Hay algo que el autor logra muy bien, y es el hecho de poder expresar diversos comportamientos a través de un grupo compuesto por cinco niños pequeños que tienen menos de ocho años de edad. Algo realmente fresco e innovador. Quizá



### Biografía de Quino

Joaquín Lavado nació en la provincia argentina de Mendoza, en julio de 1932. Desde su nacimiento fue llamado Quino para distinguirlo de su tío Joaquín Tejón, gran pintor y mentor de su sobrino, a quien le inculcó el amor por el dibujo desde chico.

A los trece años se matriculó en la Escuela de Bellas Artes, pero dibujar ánforas y yesos lo aburría demasiado. Abandonó sus estudios para dedicarse al dibujo de historieta y humor. Ese motivo lo llevó a Buenos Aires en busca de un editor dispuesto a publicar sus dibujos, pero pasaría algunos años antes de ver su sueño hecho realidad. “El día que publiqué mi primera página, pasé el momento más feliz de mi vida”. Fue en 1954. Desde entonces, sus dibujos se vienen publicando ininterrumpidamente en infinidad de diarios y revistas de América Latina y Europa.

En 1960 tiene la oportunidad de coronar otro sueño: casarse con Alicia Colombo, nieta de inmigrantes italianos y con un título en Química.

En 1963 aparece su primer libro de humor, *Mundo Quino*, una recopilación de dibujos de humor gráfico mudo con prólogo de Miguel Brascó. El mismo Brascó que lo había presentado a Agnes Publicidad, que buscaba a un dibujante para que creara una historieta para publicitar el lanzamiento de una línea de productos electrodomésticos llamados Mansfield, razón por la que el nombre de algunos de los personajes debía comenzar con la letra M. De ahí Mafalda.

En 1969 se edita su primer libro en Italia, Mafalda la contestataria, con la presentación de Umberto Eco, director de la colección.

Quino continuó publicando semanalmente sus geniales páginas de humor que dan muestra de su imaginación y de su exquisito trazo como dibujante, algo que en Mafalda es minimalista, pues la centralidad está en los personajes y en sus parlamentos.

Joaquín Lavado se fue de gira eterna el 30 de septiembre de 2020, a los 88 años. No tuvo hijos, pero hizo felices a millones de personas. ¡Gracias, Quino!



la irrupción de Snoopy en EE.UU., obra de Charles Schultz, sea un somero antecedente. Localmente, la aparición de la revista *Antejito* (1964) puede haber sido una pequeña ayuda en Argentina para darle un poco de reconocimiento a los más pequeños. Mafalda no buscaba respuestas, sino que, esencialmente, se formulaba preguntas, dejando finales abiertos, algo absolutamente disruptivo pero muy bien planteado pese a la escasez de cuadros de cada publicación.

En pleno esplendor, Quino dejó de dibujarla. El domingo 25 de junio de 1973 apareció Mafalda por última vez en la revista *Siete Días*.

### Origen y repercusión

En cuanto al nombre de Mafalda, este surgió de la versión cinematográfica de la novela *Dar la cara*, de David Viñas. En una escena de esa película aparece una beba dentro de un moisés que se llama así, y Quino adoptó el nombre ya que le pareció alegre. Sus historietas fueron guiños hacia los estereotipos de Argentina y del mundo en el momento, retratando diferentes aspectos del género humano.

Quino ha declarado en múltiples ocasiones que estaba sorprendido por la repercusión que han tenido sus dibujos en países tan diferentes al suyo, como Japón o Estados Unidos. Dijo, en declaraciones al diario *El Mundo* de España, que “las tiras de Mafalda están sembradas de tópicos argentinos, y siempre me he preguntado cómo pueden entenderlas en otras culturas”. Lo cierto es que, con el paso del tiempo, esta historieta protagonizada por una niña rebelde y tierna, junto a su singular grupo de amigos, se ha convertido en objeto de culto no sólo en su país natal sino en muchas naciones alrededor del planeta.

Mafalda traspasó no sólo fronteras sino también los estrechos márgenes de las tiras para convertirse en un personaje más de la realidad. A lo largo de la serie, el dibujo de Mafalda fue cambiando y evolucionando, más allá de los tecnicismos, con un estilo despojado para darle centralidad al texto y a los personajes.

### Temáticas y un final inesperado

Sus temas más recurrentes han sido los abusos de poder, las injusticias sociales y el autoritarismo, que siguieron vigentes en los trazos de Quino a lo largo de casi todos sus dibujos posteriores.

Quino fue preparando el terreno de la despedida. En el número del 18 de junio de 1973, la chismosa Susanita contaba al lector: “Ustedes no digan nada que yo les dije, pero parece que por el preciso y exacto lapso de un tiempito los lectores que estén hartos de nosotros van a poder gozar de nuestra grata ausencia dentro de muy poco”.

El remate llegaría una semana después. Esa tira final no tenía cuadros, todo el espacio lo ocupaban Mafalda y su pandilla, a excepción de Susanita. Toma la palabra Mafalda: “Dice el director que bueno, que a partir de hoy podemos darle un descanso a los lectores, pero que si alguno de nosotros se mudare, trasladare y/o apareciere en otra revista y/o diario, él a patadas nos agarrare”.

Quino da los motivos para la conclusión de la tira: “Me costaba mucho esfuerzo no repetirme, sufría con cada entrega. Cuando uno tapa el último cuadro de una historieta y ya sabe cuál va a ser el final es porque la cosa no va. Y por respeto a los lectores y a mis personajes y por mi manera de sentir el trabajo decidí no hacerla más y seguir con el humor que nunca dejé de hacer”.

A diferencia de otros colegas suyos, que hicieron perdurar sus tiras apoyándose en un equipo de guionistas y dibujantes, Quino se resistió siempre a perder el contacto personal con su creación. Jamás quiso adoptar esta modalidad de trabajo por considerarla no adecuada a su estilo. Antes que nadie, Quino supo que Mafalda había cumplido su cometido •



CINE

**Ladri di biciclette**

(Ladrón de bicicletas) 1948, Italia.

Dir: Vittorio De Sica; Ints.: Lamberto Maggiorani, Enzo Staiola, Lianella Carell.

En la Roma de posguerra, Antonio Ricci, un hombre desempleado, consigue un trabajo pegando carteles por la ciudad, pero para ello necesita una bicicleta. Antonio y su familia hacen un esfuerzo enorme para poder comprar una, pero desafortunadamente su bicicleta es robada el primer día de trabajo. Desesperado por mantener el empleo y poder mantener a su familia, Antonio, junto a su hijo Bruno, recorre la ciudad en busca del ladrón. A lo largo de esta historia, padre e hijo enfrentan la indiferencia de la sociedad y la triste realidad que les toca vivir.

Este filme es considerado una de las obras maestras del neorrealismo italiano. La historia es conmovedora, capturando la esencia de la lucha diaria de las clases trabajadoras. Cada escena refleja la dureza de la vida en una Italia devastada por la guerra. La relación entre Antonio y su hijo Bruno es el corazón de la película; la química entre ellos es tan natural que uno llega a sentir su desesperación y tristeza como propias.

Narrativamente, la película nos muestra no solo una búsqueda de justicia, sino una reflexión sobre la dignidad humana en tiempos de desesperación. La dirección de Vittorio De Sica es impecable, con una atención detallada en cada toma que intensifica la sensación de desolación y pobreza.

Una característica del neorrealismo es el aspecto documental de las películas de esta corriente. La mayoría son escenas no planificadas, muestran realmente la vida de las personas en la Roma post Segunda Guerra Mundial. La pobreza, los mercados... todo es intrínsecamente documental. Incluso, en muchas películas neorrealistas los actores no son profesionales e incluso en algunas se adaptan los personajes a la vida real de su actor.

En *Ladri di biciclette*, las actuaciones, especialmente la de Lamberto Maggiorani (Antonio) y el joven Enzo Staiola (Bruno), son extraordinarias. A pesar de ser



actores no profesionales logran transmitir emociones genuinas, lo que hace que la película sea aún más realista y poderosa.

La película ha quedado en la historia del cine no solo por ser el estandarte del movimiento neorrealista, sino por su capacidad de tocar temas como la esperanza, la familia y la lucha por sobrevivir. Una joya cinematográfica que sigue siendo relevante hasta el día de hoy.

Lucas Jatuff (Argentina)

escúchalo aquí

CAMINOS DE COMUNIÓN Y DIALOGO

**ek** ekklesia

Latinoamerica y Caribe

PODCAST

01

Sinodo 2021 2024

Sínodo Sinodal Sinodalidad



## LIBROS

### Bibliotecas

Selva Almada, Luis Chitarroni, Mercedes Halfon, Martín Kohan y otros  
Buenos Aires, 2023, Ediciones Godot

Este breve texto se presenta con algunas preguntas: ¿qué define una biblioteca?, ¿hay algo que podemos decir que es una biblioteca?, ¿un mueble?, ¿una cantidad de libros determinada? Y en seguida especifica que “con este libro nos vamos a dar cuenta de que no hay una definición única”. Otro tema es si hay libros que se prestan o que no. Y en una pareja, ¿las bibliotecas se fusionan o se mantienen separadas? Responden una docena de autores y autoras contemporáneas de Argentina, México, España, Venezuela... Hay quien cuenta que tuvo sus primeros libros antes de aprender a leer, otros que creen que basta con enumerar unas diez obras para merecer el nombre de biblioteca, no falta quien afirma que con la familia y los hijos desaparece la idea de biblioteca personal, quien guarda un orden a veces riguroso y quien admite que su biblioteca es muy desordenada, está quien recurre a los clásicos y quien hurga entre los contemporáneos, quien clasifica los libros por su cariño o por el tamaño. Hay de todo un poco.

Claro, la relación de cada lector con sus libros es única e intransferible. En una nota que firma en el diario *La Nación* Mariana Roveda, recuerda la frase de Jorge Luis Borges: “Siempre imaginé que el paraíso sería algún tipo de biblioteca”. Y luego comienza su artículo citando a Mercedes Halfon (la autora de *El trabajo de los ojos* y *Vida de Horacio*): “El primer cúmulo de libros que tuve encimados uno junto a otro entraba en un estante largo ubicado arriba de mi cama de niña. Libros infantiles o adolescentes que leí de niña y adolescente, con los que no estaba especialmente apegada; por eso, luego de leerlos, los cambiaba por otros. Los veía como un instrumento para pasar el tiempo, algo transitorio, hoy el libro está aquí, mañana allá. Pero este hábito fue cambiando con los años; me encariñé, me volví conservadora. O di con la idea de que lo que se juntaba en una biblioteca hablaba de su dueña –mirar bibliotecas ajenas, qué placer morboso: envidia, admiración, encantamiento, deseos de hurtar–”.

Por su parte, Dolores Graña (jefa de la sección Espectáculos en el mismo diario) reflexiona: “Es fascinante conocer los sistemas que han desarrollado sus dueños para sus bibliotecas, sobre todo porque,

no importa cuán delirante sea la premisa -incluyendo la blasfemia de hacerlo según el color de los lomos-, lo primero que se afirma es su sensatez. A mayor cantidad de libros, extendidos a lo largo de

más muebles, comienza a desarmarse la pretensión científica hasta recaer en un argumento adolescente: ‘Yo sé dónde está todo’”.

Alberto Manguel, en su imprescindible *Una historia de la lectura*, razona que se podría construir una historia de la literatura “a partir de esa clase de asociaciones, que explorara, por ejemplo, las relaciones entre Aristóteles, Auden, Jane Austen y Marcel Aymé (según mi orden alfabético) y entre Chesterton, Sylvia Townsend Warner, Borges, san Juan de la Cruz y Lewis Carroll (entre los autores que más me gustan)”.

Gustavo Pablos escribe en el diario *La Voz del Interior*: “Cada lector o coleccionista de libros –sea por herencia, adquisición o por ambas causas, además de muchas otras– tiene sus propias historias sobre la biblioteca como objeto y

como concepto, historias que funden lo personal y lo familiar, lo íntimo y lo profesional, lo obtenido y lo deseado”.

En *Bibliotecas*, Martín Kohan titula su texto *Separación*. Y cuenta: “Al ver que tenía que irme yo, seguramente entendió que, tarde o temprano, también ella tendría que irse. Lo entendió y lo presintió, no sé cuál es la palabra más justa. Pero lo uno implicaba lo otro y es imposible que no lo adivinara. En ese momento, sin embargo, al acabar esa tarde tan triste, yo me fui y ella se quedó”.

Irse, mudarse,, ¿y dónde va a parar la biblioteca de cada uno con su infinito mundo de recuerdos? En *El arte de narrar* escribía el admirado Juan José Saer: “Llamamos libros al sedimento oscuro de una explosión que cegó, en la mañana del mundo, los ojos y la mente y encaminó la mano rápida, pura, a almacenar recuerdos falsos para memorias verdaderas”.

La cita la refiere Dolores Reyes y narra: “Mi biblioteca debería tener un cartel que diga: ‘Se prestan libros’. Sería un nombre adecuado para los tres muebles de madera y el cristalero improvisado que fue paulatinamente siendo tomado por los libros, más las montañas de volúmenes arriba y abajo del escritorio, que se reproducen en cuanto recoveco de la casa se puedan llegar a expandir”. Y ella, siempre dispuesta a prestar libros, sin embargo se molestó con un colega que nunca terminaba de devolverle un libro amado y tuvo que ir a buscarlo.

José María Poirier (Argentina)





# Las raíces de la interculturalidad

**L**a interculturalidad en Lubich tiene sus raíces en la comprensión de Dios Uno y Trino, un Dios que en su perfecta unidad contiene la perfecta distinción y la perfecta diversidad. La comprensión de esta profundidad tiene su fundamento en su *mirada mística* sobre la cultura de un pueblo que manifiesta su identidad en sus danzas. Ella “mira” un sol que ilumina todo, “como si todos fuéramos una sola cosa”. Similar mirada la tuvo cuando llegó a Tonadico en 1949. Escribe en su texto llamado *Paradiso 49*: “Tenía la impresión de percibir, quizás por una gracia especial de Dios, la presencia de Dios bajo las cosas. Por lo cual, si los pinos eran dorados por el sol, si los arroyos caían en sus cascaditas reluciendo, si las margaritas y las otras flores y el cielo estaban de fiesta por el verano, más fuerte era la visión de un sol que estaba bajo todo lo creado. Veía, en cierto modo, creo, a Dios que sostiene, que mantiene las cosas”. Por todo ello, la interculturalidad se da al reconocer la diversidad cultural como un don que distingue y que une a la vez, la verdadera diversidad es aquella que conduce a la unidad. Así lo explica Chiara en una entrevista:



**Zavoli:** ... ¿puede decirme por qué su diálogo interreligioso empezó con los animistas, seguido después con los budistas?

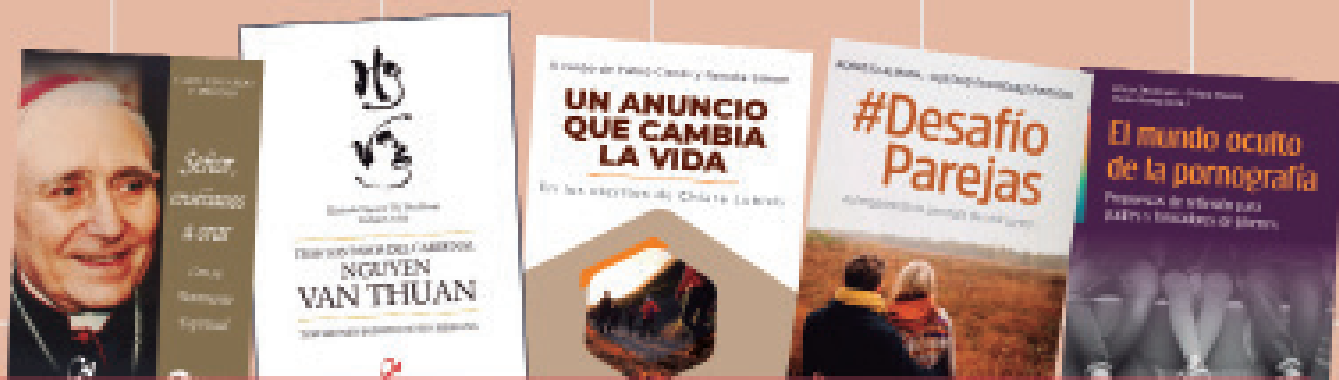
**Chiara:** Fue la providencia quien nos llevó a África, a un pueblo que estaba muriendo, extinguiéndose, porque tenía una mortalidad infantil que estaba sobre el 90%. Un obispo nos invitó, fuimos, yo también fui, de esto hace 30 años. Vino su rey, se llama el Fon, junto a todas las mujeres que tenía para hacer danzas en agradecimiento de lo que nosotros estábamos haciendo, porque hicimos un hospital, luego un colegio, etc. Recuerdo que frente a la planicie donde estaban todos los que danzaban, había un sol que iluminaba todo; recuerdo que tuve como una impresión, algo así... como si todos fuéramos una sola cosa, que Dios nos abrazaba a todos. No la había tenido antes, Jesús murió realmente por todos. Allí comenzó... en fin a entender que también ellos “interesan” a Dios, aunque fueran animistas. Y allí comprendí que nosotros también estábamos hechos para las otras religiones. Después,

la segunda vez fue en Londres donde tuve que pronunciar un discurso en el Guild Hall, y allí estaban presentes de muchas religiones. Sobresalía el vestido naranja de los budistas, también el turbante de los sikhs y todos los demás. Y al terminar de hablar de mi experiencia, no de la teología... de la teoría, sino de mi experiencia, la experiencia del Movimiento, al final los primeros que se acercaron a saludarme todos felices fueron los de las otras religiones. También ahí fue fuerte para mí: mira que también estás hecha para las otras religiones. Y hemos descubierto que hay algo en todas las Escrituras, casi todas las Escrituras, la llamada “regla de oro” que dice: “no hacer a los otros lo que no querías te fuera hecho a ti.” Por lo tanto, respeta a los otros, ama a los otros. Entonces nosotros la ponemos de relieve cuando nos encontramos con ellos y decimos: “¿Ves? También en tu escritura dice que hay que amar y por lo tanto lo dice la nuestra y la vuestra, amémonos”, y así nace un poco la fraternidad universal...<sup>1</sup>.

1. Lubich C., *Presentación del libro de Chiara Lubich “La doctrina espiritual”*, Sergio Zavoli dialoga con la autora, Roma, 3.12.2001.

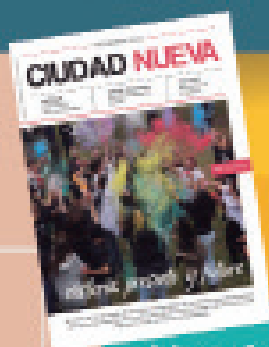


# ¿Cómo puedo colaborar con Ciudad Nueva?

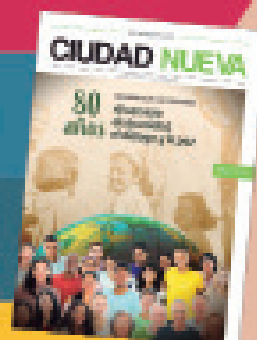


[www.revistaciudadnueva.online](http://www.revistaciudadnueva.online)

Puedes hacerlo económicamente ingresando al sitio y aportar desde tu país para que la revista llegue cada vez a más personas.



También puedes comprar nuestros libros y productos editoriales.  
[www.libros.ciudadnueva.com.ar](http://www.libros.ciudadnueva.com.ar)



Y ayúdanos con la difusión de todo lo que hacemos, para que muchos más sean receptores del mensaje de fraternidad.



Ingresa también desde el código QR



# PRODUCTOS EDITORIALES

PLANIFICADOR



AGENDA



CALENDARIOS

Realiza tu pedido

+54 9 11 3209-7088

ventas@ciudadnueva.com.ar



Ciudad Nueva